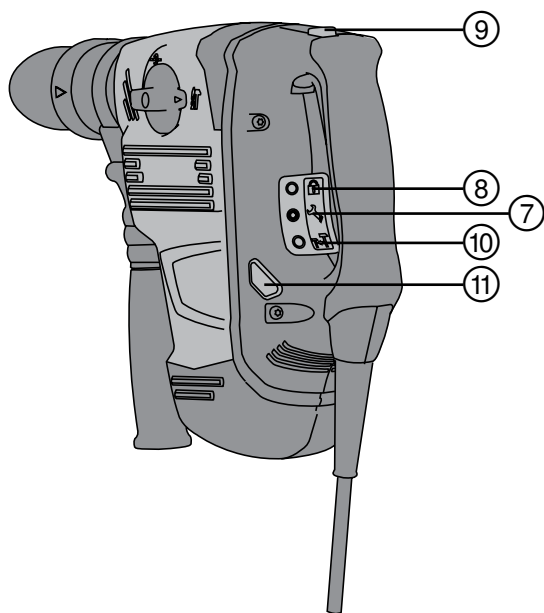
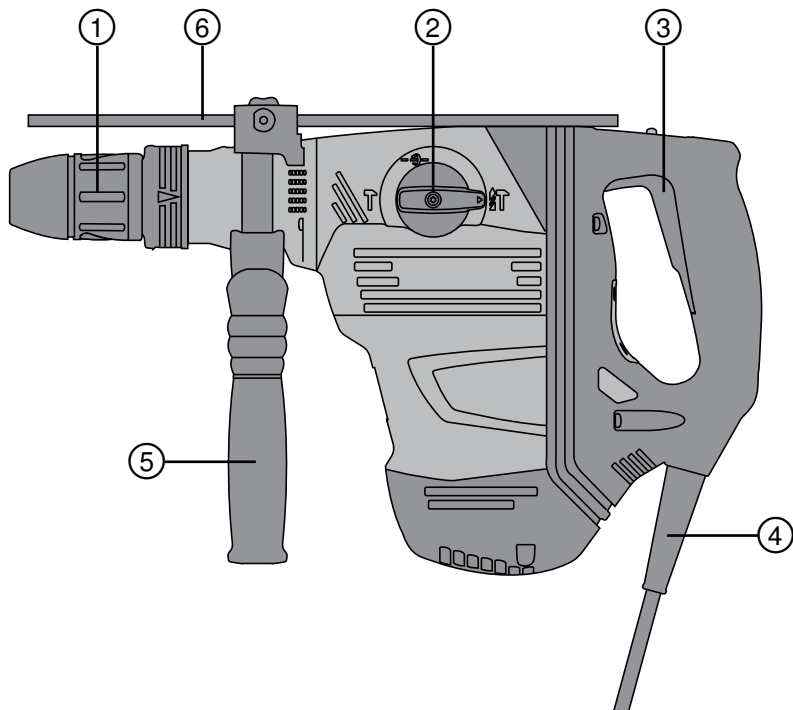
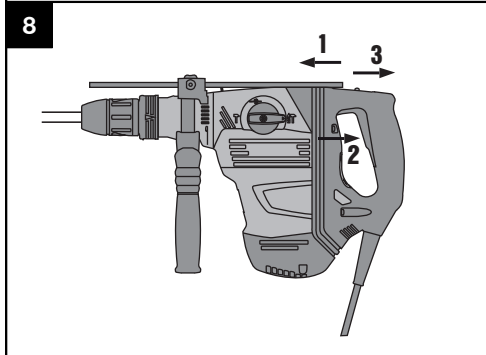
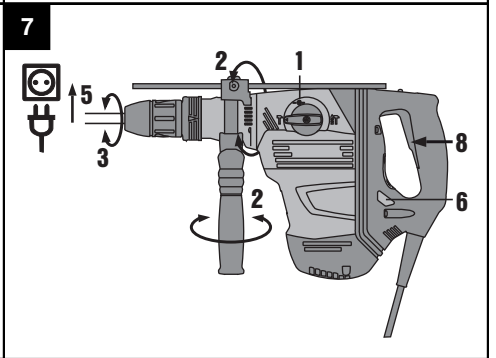
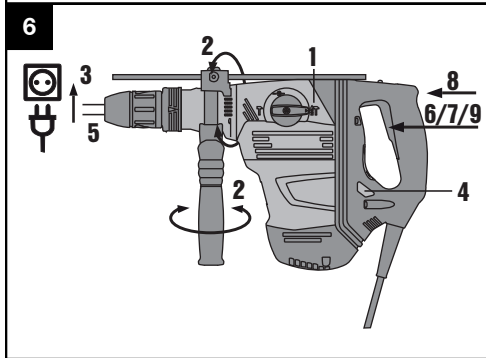
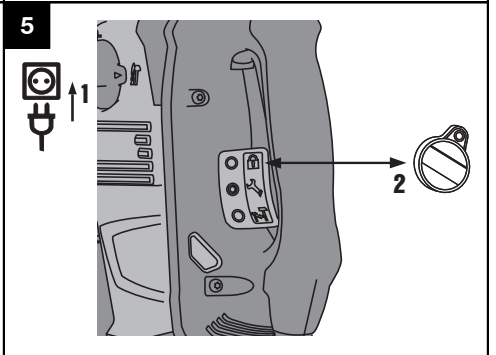
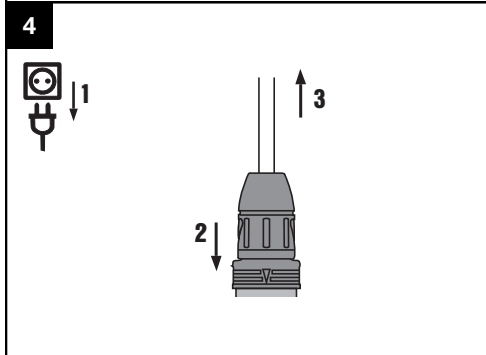
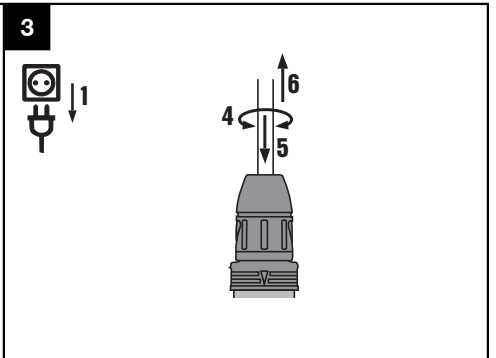
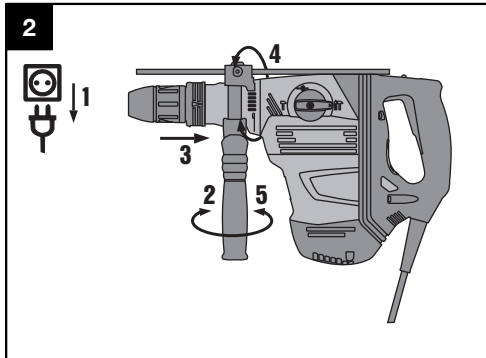


Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Instrucțiuni de utilizare	ro
Kullanma Talimatı	tr
دليل الاستعمال	ar
Інструкція з експлуатації	uk
Пайдалану бойынша басшылық	kk
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
操作說明書	zh
操作说明书	cn



1





TE 60 / TE 60-ATC-AVR Kombikalapács

Üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el a használati utasítást.

Ezt a használati utasítást mindig tartsa együtt a géppel.

Amikor valakinek odaadja a gépet használat céljából, győződjön meg arról, hogy ez a használati utasítás is a gép mellett van.

Tartalomjegyzék	oldal
1 Általános információk	28
2 A gép leírása	29
3 Szerszámok, tartozékok, alapanyagok	31
4 Műszaki adatok	32
5 Biztonsági előírások	33
6 Üzembe helyezés	36
7 Üzemeltetés	36
8 Ápolás és karbantartás	38
9 Hibakeresés	39
10 Hulladékkezelés	40
11 Gépek gyártói garanciája	40
12 EK-megfelelőségi nyilatkozat (eredeti)	40

1 Ezek a számok a megfelelő ábrákra vonatkoznak. Az ábrák a használati utasítás elején találhatóak. A használati utasítás szövegében a "gép" szó mindig a TE 60-ATC vagy a TE 60 kombikalapácsot jelenti.

A gép részei, kezelő- és kijelzőegységek **1**

- 1 Tokmány
- 2 Funkcióválasztó kapcsoló
- 3 Indítókapcsoló
- 4 Hálózati kábel
- 5 Markolat
- 6 Mélységütköző (opcionális)
- 7 Szervizjelző
- 8 Lopásvédelem kijelzője (opcionális)
- 9 Indítókapcsoló reteszélése
- 10 Fél teljesítmény kijelző (opcionális)
- 11 Fél teljesítmény nyomógomb (opcionális)

1 Általános információk

1.1 Figyelmeztetések és jelentésük

VESZÉLY

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely súlyos testi sérülést okozhat, vagy halálhoz vezető közvetlen veszélyt jelöl.

FIGYELMEZTETÉS

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely súlyos személyi sérülést vagy halált okozhat.

VIGYÁZAT

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely kisebb személyi sérüléshez, vagy a gép, illetve más eszköz tönkremeneteléhez vezethet.

TUDNIVALÓ

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet az alkalmazási útmutatókra és más hasznos információkra.

1.2 Ábrák értelmezése és további információk

Figyelmeztető jelek



Legyen óvatos!



Figyelmeztetés a veszélyes elektromos feszültségre



Vigyázat: forró felület

Kötelező védőfelszerelések



Használat előtt olvassa el a használati utasítást



Viseljen védőszemüveget



Viseljen védősisakot



Viseljen fülvédőt



Viseljen védőkesztyűt



Viseljen légzőmaszkot

Szimbólumok



Az anyagokat újra kell hasznosítani



Útvefúrás



Vésés



Véső pozícionálása



Volt



Amper



Watt



Váltóáram

Hz

Hertz

n_0

Névleges
üresjáratú
fordulatszám

/min

Fordulat
percenként

∅

Átmérő



Kettős
szigetelés



Lopásvéde-
lem jele



Zár
szimbólum

A gép azonosító adatai

A típusmegjelölés a típustáblán, a sorozatszám a motorházon található. Ezen adatokat jegyezze be a használati utasításba, és mindig hivatkozzon rájuk, amikor a Hilti képviselőténél vagy szervizénél érdeklődik.

Típus:

Generáció: 03

Sorozatszám:

2 A gép leírása

2.1 Rendeltetészerű géphasználat

A gép elektromos meghajtású, pneumatikus ütőszerkezettel ellátott kombikalapács. A TE 60-ATC (aktív nyomatékszámbélyző) az ATC funkciónak köszönhetően nagyobb kényelmet biztosít fúrás közben a gép kezelője számára.

A gépet betonban, téglafalban, fémekben és fában végzett fúrási feladatokra tervezték, ezen túlmenően használható vésési munkák végzésére is.

A gép elektronikus túlterhelés elleni védelemmel rendelkezik. Ha a készülék túlterhelése állandó, akkor a motorfordulatszám automatikusan csökken, és szükség esetén a motor leáll. Az indítókapcsoló elengedése és ismételt lenyomása után a motor újra teljes teljesítményen működik. Ezért az újraindulás közben ügyeljen arra, hogy a gépet mindkét kezével fogja és megfelelő erővel tartsa.

Bizonyos körülmények között a gép anyagok keverésére is alkalmas (lásd a "Szerszámok, tartozékok és kezelés" pontot).

A gépet kizárólag szakember által használatra szánták, és a gépet csak engedéllyel rendelkező, szakképzett személy használhatja, javíthatja. Ezt a személyt minden lehetséges kockázati tényezőről tájékoztatni kell. A gép és tartozékai könnyen veszélyt okozhatnak, ha nem kiképzett személy dolgozik velük, vagy nem az előírásoknak megfelelően használják őket.

Egészségkárosító anyagokat tilos megmunkálni (pl.: azbeszt).

A munkakörnyezet lehet: építési munkaterület vagy egy műhely, lehet felújítás, átalakítás vagy egy új építkezés.

A gépet csak száraz környezetben szabad üzemeltetni.

Vegye figyelembe a környezeti viszonyokat. Ne használja olyan helyen a gépet, ahol fennáll a tűz- vagy a robbanásveszély.

Csak a típustáblán feltüntetett feszültségen és frekvencián szabad a gépet üzemeltetni.

Kövesse a használatra, ápolásra vonatkozó tanácsainkat.

A sérülés veszélyének csökkentése érdekében csak Hilti tartozékokat és szerszámokat használjon.

A gép átalakítása tilos.

hu

2.2 Tokmány

Gyorsan cserélhető Klick-tokmány TE-Y (SDS max.) TE 60 / TE 60-ATC

2.3 Kapcsoló

Szabályozható indítókapcsoló a lágy megfúrás / vésés érdekében

Funkcióválasztó kapcsoló: útvefúrás, vésés, vésőbeállító funkció (24 állású)

Teljesítményválasztó gomb: teljes vagy fél teljesítmény (ATC)

Az indítókapcsoló a véső üzemmódban reteszelt

2.4 Markolat

Vibrációelnyelő, elfordítható oldalmarkolat

Vibrációelnyelő burkolatú markolat (ATC)

2.5 Biztonsági felszerelés

Mechanikus csúszókuplung

Elektronikus újraindítás-gátló a gép áramszünetet követő szándékolatlan elindulása ellen (lásd a „Hibakeresés” című fejezetet).

ATC "Active Torque Control" (aktív nyomatékszabályzó) (TE 60-ATC)

2.6 Kenés

Áttétel és ütőmű külön kenési térrel

2.7 Aktív vibrációcsökkentő (ATC)

A gép „aktív vibrációcsökkentő” (AVR) rendszerrel van felszerelve, ami az „aktív vibrációcsökkentő” nélküli vibrációs értékhez képest lényegesen csökkenti a vibrációt.

2.8 TPS lopásvédelem (ATC)

A gépet opcionálisan "TPS lopásvédelem" funkcióval szereljük fel. Ha a készülék rendelkezik ezzel a funkcióval, akkor azt csak a hozzá tartozó engedélyezőkulccsal lehet feloldani és működtetni.

2.9 Fényjelzéses kijelzők

Fényjelzéses szervizjelző (lásd az „Ápolás és karbantartás / Szervizjelző” fejezetet)

Lopásvédelem-kijelző (ATC) (lásd a „Kezelés / TPS lopásvédelem (opcionális)” fejezetet)

„Fél teljesítmény” kijelző (lásd a "Kezelés / kalapácsfúrás/ vésés” című fejezetet)

2.10 Az alapváltozat szállítási terjedelmébe tartozik

- 1 Gép oldalmarkolattal
- 1 Zsír
- 1 Tisztítókendő
- 1 Használati utasítás
- 1 Hilti koffer

2.11 Hosszabbítókábel használata

Csak az adott felhasználási területre engedélyezett, megfelelő keresztmetszetű hosszabbítókábelt használjon. Különben a gép teljesítményvesztése és a kábel túlmelegedése lehet a következmény. Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbítókábel épségét. A sérült hosszabbítókábelt cserélje ki.

Ajánlott legkisebb keresztmetszet és max. kábelhossz

Vezeték-keresztmetszet	1,5 mm ²	2,0 mm ²	2,5 mm ²	3,5 mm ²
Hálózati feszültség 100 V		20 m		40 m
Hálózati feszültség 110-127 V	20 m	25 m	30 m	40 m
Hálózati feszültség 220-240 V	30 m		50 m	

Ne használjon 1,25 mm² vezeték-keresztmetszetű hosszabbítókábelt.

2.12 Hosszabbítókábel szabadtéren

Ha hosszabbítókábelt használ, annak szabványosnak kell lennie.

2.13 Generátor vagy transzformátor használata

A gép üzemeltethető generátorról vagy az üzemeltető által biztosított transzformátorról, ha betartják a következő feltételeket: A gép által leadott és Wattban kifejezett teljesítmény legalább a kétszerese a gép típusábráján megadott teljesítményértéknek, az üzemi feszültségnek mindenkor a névleges feszültség +5% és -15% közötti értékén kell lennie, a frekvencia legyen 50 - 60 Hz, soha ne haladja meg a 65 Hz értéket, automatikus feszültségszabályozó szükséges indítási erősítéssel.

Semmi esetre se üzemeltessen egyidejűleg más gépeket is a generátorról / transzformátorról. Az egyéb gépek be- vagy kikapcsolása feszültségesést és / vagy túlfeszültségcsúcsot okozhat, ami károsíthatja a gépet.

hu

3 Szerszámok, tartozékok, alapanyagok

Megnevezés	Rövidítés	Leírás
Kalapácsfűrő	TE 60 / TE 60-ATC	∅ 12...40 mm
Faláttörő fűrő	TE 60 / TE 60-ATC	∅ 40...80 mm
Fúrószárkorona	TE 60 / TE 60-ATC	∅ 45...100 mm
PCM gyémánt fúrókorona	TE 60-ATC	∅ 42...102 mm
Véső	TE 60 / TE 60-ATC	Hegyes-, lapos- és profilvéső TE-Y befogószárral
Fafűrő		∅ 10...32 mm
Fémfűrő		∅ Max. 20 mm

Megnevezés	Rövidítés	Cikkszám, leírás
Oldalmarkolat, komplett		
Mélységütköző, komplett		2021281
Érdesítőszerszám	TE 60 / TE 60-ATC	Érdesítőszerszám TE-Y befogószárral
Fúrótokmány-tartóelem	TE FY-BA-C	Adapter
TPS (Theft Protection System) lopásvédelem vállalati kártyával, TPS-K vállalati távirányító- és engedélyezőkulccsal		206999, Opcionális
Gyorsbefogó tokmány		Hengeres szárú vagy imbuszos fa- és fémfúrókhoz
Hengeres szárú vagy hatszögű keverőszerszám nem gyúlékony anyagokhoz		∅ 80...120 mm
Porelszívó egység	TE DRS-B, TE DRS-S, TE DRS-BK	

A TE 60 (3) gép alkalmas HDA alámetsző rögzítőelemek elhelyezésére a megadott elhelyező szerszám használatával.

Méret	galvanizált horganyzott	HDA-P, HDA-T, galvanizált horganyzott	HDA-PF, HDA-TF, száraz horganyzott	HDA-PR, HDA-TR, rozsdamentes	Érdesítőszerszám
M 10	x	x	x	x	TE-Y-HDA-ST 20 M10
M 12	x	x	x	x	TE-Y-HDA-ST 22 M12

4 Műszaki adatok

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!

TUDNIVALÓ

A gép különböző méretezési feszültséggel kapható. A gép méretezési feszültségét és a méretezési teljesítményfelvételt a típusátábla tartalmazza.

Gép	TE 60 / TE 60-ATC
Méretezési teljesítményfelvétel (kimutatva)	1.300 W
Méretezési feszültség / méretezési áramerősség	Méretezési feszültség 100 V: 14,5 A Méretezési feszültség 110 V: 14,8 A Méretezési feszültség 127 V: 12,8 A Méretezési feszültség 220 V: 6,7 A Méretezési feszültség 230 V: 6,9 A Méretezési feszültség 240 V: 7,0 A
Hálózati frekvencia	50...60 Hz
A TE 60 típusú gép az EPTA 01/2003 eljárásnak megfelelő tömege	6,4 kg
A TE 60-ATC típusú gép az EPTA 01/2003 eljárásnak megfelelő tömege	7,5 kg
A TE 60 méretei (hossz x szélesség x magasság)	480 mm x 115 mm x 274 mm
A TE 60-ATC méretei (hossz x szélesség x magasság)	490 mm x 115 mm x 293 mm
Fordulatszám kalapácsfűrés közben	350/min
Egy ütés energiája a 05/2009 EPTA-eljárásnak megfelelően (maximális teljesítmény)	7,3 J
A TE 60-ATC típusú gép esetén egy ütés energiája a 05/2009 EPTA-eljárás alapján (fél teljesítmény)	3,6 J

TUDNIVALÓ

A gép csak azzal a feltétellel felel meg a megfelelő szabvány előírásainak, hogy az ügyfél berendezésének csatlakozási pontján a közcélú elektromos hálózat Z_{max} maximális hálózati impedanciája kisebb egyenlő $0,378+j0,236 \Omega$. A gép felszerelőjének vagy üzemeltetőjének felelőssége, hogy - ha szükséges, a hálózat üzemeltetőjével folytatott egyeztetés után - a gép csatlakoztatása csak a fenti Z_{max} vagy annál kisebb impedanciájú csatlakozási pontra történjen.

Gép- és felhasználási információk

Tokmány TE 60 / TE 60-ATC	TE-Y
EN szerinti érintésvédelmi osztály	Érintésvédelmi osztály II (kettős szigetelés)

TUDNIVALÓ

A használati útmutatóban közölt rezgésszintet az EN 60745 szabványban szabályozott mérési eljárás keretében mértük meg, és alkalmas elektromos szerszámok egymással történő összehasonlítására. Ugyancsak alkalmas a rezgésterhelés előzetes megbecslésére. A megadott rezgésszint az elektromos szerszám lényeges alkalmazásait mutatja. Ha az elektromos szerszámot más célra, eltérő betétszerszámokkal használják, vagy nem megfelelően tartják karban, akkor a rezgésszint értéke ettől eltérhet. Ez jelentősen megnövelheti a rezgésterhelést a munkaidő teljes időtartamára. A rezgésterhelés pontos megbecsléséhez azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor a gépet lekapcsolták, vagy, bár a gép működik, de ténylegesen nem használják. Ez jelentősen csökkentheti a rezgésterhelést a munkaidő teljes időtartamára. Annak érdekében, hogy megvédje a gép kezelőjét a rezgések okozta hatásoktól, hozzon kiegészítő biztonsági intézkedéseket, mint például: elektromos szerszámok és betétszerszámok karbantartása, a gépkezelő kezének melegen tartása, a munkafolyamatok megszervezése.

Zaj- és vibrációs értékek (az EN 60745-2-6szabvány szerint)

Jellemző A osztályú hangteljesítmény TE 60- ATC funkcióval	112 dB (A)
Jellemző A osztályú zajkibocsátás TE 60 (ATC funkcióval)	101 dB (A)
Jellemző A osztályú hangteljesítmény TE 60	107 dB (A)

Jellemző A osztályú zajkibocsátás TE 60	96 dB (A)
A megadott hangnyomásértékek bizonytalansága	3 dB (A)

Triaxiális rezgésyorsulási értékek TE 60 (ATC funkcióval) (vibrációs vektorösszeg)

Kalapácsfúrás betonban, $a_{h, HD}$	11 m/s ²
Vésés, $a_{h, Cheq}$	10,5 m/s ²
A triaxiális rezgésyorsulási értékek bizonytalansága (K)	1,5 m/s ²

Triaxiális rezgésyorsulási értékek TE 60 (vibrációs vektorösszeg)

Kalapácsfúrás betonban, $a_{h, HD}$	18,5 m/s ²
Vésés, $a_{h, Cheq}$	15,5 m/s ²
A triaxiális rezgésyorsulási értékek bizonytalansága (K)	1,5 m/s ²

hu

5 Biztonsági előírások

TUDNIVALÓ

A 5.1 fejezet vonatkozó része minden olyan általános biztonsági tudnivalót felsorol az elektromos kéziszerszámokkal kapcsolatban, amelyeket az alkalmazandó szabványok szerint a használati utasításban fel kell tüntetni. Ezek olyan tudnivalókat is tartalmazhatnak, amelyek a gépre nem vonatkoznak.

5.1 Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz

a) FIGYELMEZTETÉS

Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást. A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérüléshez vezethet. **Örizzon meg minden biztonsági utasítást és útmutatást a jövőbeni használathoz.** A biztonsági utasításokban használt „elektromos kéziszerszám” fogalom hálózatról üzemelő elektromos kéziszerszámokra (tápkábelrel együtt értve) és akkumulátoros elektromos kéziszerszámokra (tápkábel nélkül) vonatkozik.

5.1.1 Munkahelyi biztonság

- Tartsa tisztán a munkahelyét és jól világítsa meg.** Rendeljen munkahelyek és megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat bocsáthatnak ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.
- Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét a munkától, könnyen elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

5.1.2 Elektromos biztonsági előírások

- Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a dugaszolóaljzathoz. A csatlakozódugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott elektromos kéziszerszámokhoz ne használjon csatlakozóadaptert.** Az eredeti csatlakozódugó és a hozzá illeszkedő csatlakozóaljzat csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.
- Ne érjen hozzá földelt felületekhez, mint például csövekhez, fűtőtestekhez, kályhákhoz és hűtőszekrényekhez.** Az áramütés veszélye növekszik, ha teste le van földelve.
- Tartsa távol az elektromos szerszámot az esőtől és a nedvesség hatásaitól.** Ha víz hatol be az elektromos kéziszerszámba, az növeli az elektromos áramütés kockázatát.
- Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis az elektromos kéziszerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohase húzza ki a hálózati csatlakozódugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól, mozgó gépkatrészekről.** A sérült vagy összetekert vezeték növeli az elektromos áramütés kockázatát.
- Ha az elektromos kéziszerszámmal szabadban dolgozik, akkor csak a szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A kültérré is alkalmas hosszabbítóvezeték használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.
- Használjon hibaáram-védőkapcsolót, ha az elektromos kéziszerszám nedves környezetben történő üzemeltetése nem kerülhető el.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.

5.1.3 Egyéni biztonsági előírások

- Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja az elektro-**

mos kéziszerszámot, ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be. Az elektromos kéziszerszámmal végzett munka közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.

- b) **Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, úgymint porvédő álc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje el az elektromos kéziszerszám akaratlan üzembe helyezését. Mielőtt az elektromos kéziszerszámot az elektromos hálózatra és / vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, vagy felveszi, ill. hordja, győződjön meg arról, hogy a gép ki van kapcsolva.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az balesetekhez vezethet.
- d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt feltétlenül távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállító szerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje el a normálistól eltérő testtartást. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és megtartsa az egyensúlyát.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- f) **Viseljen megfelelő munkaruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.
- g) **Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** Porelszívó egység használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

5.1.4 Elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl a gépet. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes, és meg kell javíttatni.
- c) **A gép beállítása, a tartozékok cseréje, vagy a gép lehelyezése előtt húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és / vagy vegye ki az akkut a gépből.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a gép akaratlan üzembe helyezését.
- d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem**

olvasták el ezt az útmutatót. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.

- e) **Mindig gondosan tartsa karban az elektromos kéziszerszámot. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hátrányosan befolyásolhatják az elektromos kéziszerszám működését. Használat előtt javíttassa meg a gép megrongálódott alkatrészeit.** Sok balesetnek a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszám az oka.
- f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolott vágószerszámok ritkábban ékelődnek be, és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- g) **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. a jelen utasítások figyelembe vételével használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

5.1.5 Szerviz

- a) **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet javíthatja, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

5.2 Biztonsági tudnivalók kalapácsokhoz

- a) **Viseljen fülvédőt.** A zaj halláskárosodáshoz vezet-het.
- b) **Használja a géppel együtt szállított kiegészítő fogantyút.** A gép feletti ellenőrzés elvesztése sérülést okozhat.
- c) **A gépet a fogantyú szigetelt felületénél fogja meg, ha olyan munkát végez, amelynek során a betétszerszám rejtett elektromos vezetékét vagy a saját elektromos csatlakozókábelét találhatja el.** Ha a gép elektromos feszültséget vezető vezetékhez ér, akkor a gép fémrészei feszültség alá kerülhetnek és ez elektromos áramütéshez vezethet.

5.3 Kiegészítő biztonsági tudnivalók

5.3.1 Személyi biztonsági előírások

- a) **A gépet mindig két kézzel fogja az erre szolgáló markolatknál. A markolatot tartsa száraz, tiszta, olaj- és zsírmentes állapotban.**
- b) **Amikor a gépet porelszívó egység nélkül használja, akkor légzésmaszkot kell viselni olyan esetekben, ha a munka port okoz.**
- c) **Tartson munkaszüneteket és végezzen lazító- és ujjgyakorlatokat, ujjainak jobb vérellátása érdekében.**
- d) **Kerülje a forgó részekkel való érintkezést. A gépet csak a munkaterületen kapcsolja be. A forgó ré-**

- szek, különösen a forgó szerszámok érintése sérülést okozhat.
- A munkák során a gép hálózati kábelét és a hosszabbítókábelét a gép hátsó irányába vezesse el.** Ez csökkenti az elesés veszélyét.
 - Keveréshez állítsa a funkcióválasztó kapcsolót az "ütfefűrés" állásba és viseljen védőkesztyűt.**
 - A gyerekeket meg kell tanítani arra, hogy nem játszhatnak a géppel.**
 - A gép használata eligazítás nélkül nem engedélyezett gyermekek vagy gyenge személyek számára.**
 - Ólomtartalmú festékek, néhány fajajta, ásvány és fém pora káros lehet az egészségre. Ezen porok belélegzése vagy érintése a gép kezelőjénél vagy a közelében tartózkodóknál allergiás reakciót válthat ki, és / vagy légzési nehézséget okozhat. Bizonyos porok, mint például a tölgyfa vagy a bükkfa pora rákkeltő, különösen ha fagezselési adalékanyagokkal (kromát, favedő anyagok) együtt használják azokat. Az azbeszttartalmú anyagokat csak szakemberek munkálhatják meg. **Lehetőleg használjon porelszívó egységet.** Annak érdekében, hogy a porelszívás hatékony legyen, használjon megfelelő, a Hilti által ajánlott és az elektromos szerszámmal összehangolt, fához és / vagy ásványi porhoz alkalmas mobil porelszívót. Biztosítsa a munkahely jó szellőzését. Javasljuk, hogy munkavégzés közben viseljen P2 szűrőosztályú légzőmaszkot. Tartsa be a megmunkálandó anyagra vonatkozó érvényes nemzeti előírásokat.

5.3.2 Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- Rögzítse a munkadarabot. A munkadarab rögzítésére használjon szorítókat vagy satut.** Így biztonságban rögzíti a munkadarabot, mintha kézzel tartaná, ezenkívül mindkét kezét használhatja a gép kezelésére.
- Ellenőrizze, hogy a szerszámok illeszkednek-e a tokmányhoz, és hogy a tokmány reteszelve van-e.**

5.3.3 Elektromos biztonsági előírások

- Ellenőrizze a munka megkezdése előtt a munkaterületet, hogy nincsenek-e takart, fekvő elektromos vezetékek, gáz- és vízcsovek, pl.: fémkerecsővel.** A külső fémrészek feszültség alá kerülhetnek, amikor például egy feszültség alatt lévő kábelt véletlenül megsért. Ez igen komoly veszélyt jelent az elektromos áramütés veszélye miatt.

- Rendszeresen ellenőrizze a készülék csatlakozóvezetékét, és sérülés esetén cseréltesse ki egy felhatalmazott szakemberrel.** Ha az elektromos kéziszerszám csatlakozóvezetéke sérült, akkor a Hilti ügyfélszolgálatánál kapható, speciálisan előkészített és engedélyezett csatlakozóvezetékkel kell kicserélni. Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbítókábelét, és cserélje ki, ha sérült. Ne érintse meg a vezetéket, ha az munka közben megsérül. A csatlakozódugót húzza ki az aljzataból. A sérült csatlakozóvezeték és a sérült hosszabbítókábel áramütésveszélyt jelentenek.
- A szennyezett, gyakran vezetőképes anyagokkal történt munkavégzés esetén ellenőriztesse bizonyos időközönként a gépet a Hilti Szervizzel.** A gép felületére tapadó por, mindenekeelőtt az elektromosan vezetető anyagok pora, illetve a nedvesség kedvezőtlen körülmények között elektromos áramütéshez vezethet.
- Ha az elektromos kéziszerszámmal szabadban dolgozik, akkor gondoskodjon róla, hogy a gépet legfeljebb 30 mA kioldóáramú hibaáram-védőkapcsolóval (FI-relé, RCD) csatlakoztassák a hálózatra.** A hibaáram-védőkapcsoló (FI-relé) használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Mindig ajánlott legfeljebb 30 mA kioldóáramú hibaáram-védőkapcsolót (RCD) használni.**

5.3.4 Munkahely

- Biztosítsa a munkahely jó szellőzését.** A rosszul szellőztetett munkahelyek egészségre károsak lehetnek a porterhelés miatt.
- Áttörési munkáknál biztosítsa a munkavégzés helyszínével szemközti területet.** A letöredező darabok ki- / vagy leeshetnek, és megsebesíthetnek másokat.

5.3.5 Személyi védőfelszerelés



A gép használójának és a közvetlen közelében tartózkodóknak kötelező a használat során védőszemüveg, védősisak, könnyű légzőmaszk, fülvédő és védőkesztyű használata.

6 Üzembe helyezés



6.1 Oldalmarkolat felszerelése és pozicionálása 2

1. Húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból.
2. Lazítsa ki az oldalmarkolatot szorító bilincset úgy, hogy elfordítja a markolatot.
3. Csúsztassa a markolatot és egyben a bilincset a gépházon kiképzett horonyba a tokmányon keresztül.
4. Fordítsa a markolatot a kívánt pozícióba.
5. **VIGYÁZAT** Ügyeljen arra, hogy a szorítópánt a készülék megfelelő vezetővázatában feküdjön. Rögzítse a markolatot elfordítással.

6.2 Mélységütköző (opcionális) felszerelése

1. Lazítsa ki az oldalmarkolatot szorító bilincset úgy, hogy elfordítja a markolatot.
2. Tolja be a mélységütközőt az oldalmarkolat tartója (bilincs) alá, a két vezetőfuratba.
3. A markolat elfordításával húzza meg szorosan az oldalmarkolatot, ezzel a mélységütközőt is rögzíti.

6.3 A gép feloldása

Lásd a „Kezelés / TPS lopásvédelem (ATC)” fejezetet.

6.4 Hosszabbítókábel és generátor vagy transzformátor alkalmazása

Lásd a „Leírás / Hosszabbító kábel használata” c. fejezetet.

7 Üzemeltetés



VIGYÁZAT

A gép az alkalmazásának megfelelően magas forgatónyomatékkal rendelkezik. **A gépet mindig az oldalmarkollal együtt használja és mindig két kézzel tartsa fogva.** A gép kezelője készüljön fel arra, hogy a szerszám hirtelen leblokkolhat.

VIGYÁZAT

Ügyeljen arra, hogy a funkcióválasztó kapcsolón mindig a helyes funkció legyen beállítva.

VIGYÁZAT

Fogja satuba, vagy rögzítse a lazán álló munkadarabot.

VIGYÁZAT

Használat előtt ellenőrizze a gépet, hogy nem sérült-e, illetve található-e egyenetlen kopás.

7.1 Előkészítés

VIGYÁZAT

Viseljen védőkesztyűt, ha szerszámot cserél, mert a szerszám a használat során felmelegedhet.

7.1.1 Mélységütköző beállítása

1. Engedje ki a mélységütköző csavarját.
2. Állítsa be a mélységütközőt a kívánt fúrásmélységre.
3. Húzza meg a mélységütköző csavarját.

7.1.2 Szerszám behelyezése 3

1. Húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból.

2. A szerszámvégnak tisztának és enyhén zsírosnak kell lennie. Ha nem így lenne, tisztítsa meg és zsírozza be.
3. Ellenőrizze, hogy a porvédő gyűrű tiszta és sértetlen legyen. Amennyiben szükséges, tisztítsa le a porvédő sapkát, a porvédő gyűrű sérülése esetén pedig cseréltesse ki.
4. Csúsztassa a szerszámot a tokmányba, és enyhé rászorítóerő közben fordítsa el, amíg be nem kattann a vezetőhornyokba.
5. Nyomja a szerszámot a tokmányba, amíg az hallhatóan be nem kattann.
6. A szerszám meghúzásával ellenőrizze, hogy biztonságos-e a reteszelés.

7.1.3 Szerszám kivétele 4

1. Húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból.
2. A szerszámreteszelés hátrahúzásával nyissa ki a tokmányt.
3. Húzza ki a szerszámot a tokmányból.

7.2 Üzemeltetés



VIGYÁZAT

A felület megmunkálása közben szilánkok válhatnak le az anyagból. **Viseljen védőszemüveget, védőkesztyűt, és ha a porleszívó egységet nem használja, akkor légzőmaszkot is.** A szilánkok zemszérülést okozhatnak.

VIGYÁZAT

A megmunkálási művelet zajjal jár. **Viseljen fülvédőt.** Az erős zaj halláskárosodáshoz vezethet.

VIGYÁZAT

Tartson munkaszüneteket és végezzen lazító- és ujjgyakorlatokat, ujjainak jobb vérellátása érdekében.

7.2.1 TPS lopásvédelem (ATC)

TUDNIVALÓ

Az ATC-gépet opcionálisan "lopásvédelem" funkcióval szereljük fel. Ha a gépet ezzel a funkcióval alakítottuk ki, akkor csak a hozzá tartozó engedélyezőkulccsal lehet feloldani és működtetni.

7.2.1.1 A gép feloldása 5

1. Dugja be a készülék csatlakozódugóját az aljzatba. A sárka lopásvédelem-lámpa villog. A készülék készen áll arra, hogy fogadja az engedélyezőkulcstól érkező jelzéseket.
2. Helyezze az engedélyezőkulcsot közvetlenül a zár szimbólumra. Amint a lopásvédelem-lámpa kialszik, a gép fel van oldva.

TUDNIVALÓ Ha megszakad az áramellátás, például a munkahely megváltoztatása vagy hálózat-kimaradás miatt, akkor a készülék üzemszerűsége kb. 20 percig megmarad. Hosszabb áramkimaradás esetén a készüléket az engedélyezőkulccsal ismét fel kell oldani.

7.2.1.2 A készülék lopásvédelmének aktiválása

TUDNIVALÓ

A lopásvédelem aktiválásával és alkalmazásával kapcsolatosan további információt a használati utasítás "lopásvédelem" pontja alatt talál.

7.2.2 Ütvefűrés 6

TUDNIVALÓ

Munkavégzés alacsony hőmérséklet esetén: A gépnek az ütmű működéséhez szüksége van egy bizonyos minimális üzemi hőmérsékletre. A minimális üzemi hőmérséklet elérése érdekében helyezze az aljzatra a gépet, és járassa üresjáratban. Amennyiben szükséges, ismétlje a folyamatot, amíg az ütmű működni nem kezd.

1. Fordítsa bekattanásig a funkcióválasztó kapcsolót az "ütvefűrés" állásba. A gép működése közben tilos használni a funkcióválasztó kapcsolót.
2. Állítsa az oldalmarkolatot a kívánt pozícióba, és győződjön meg arról, hogy megfelelően van-e felszerelve és előírászerűen van-e rögzítve.
3. Dugja be a készülék csatlakozódugóját az aljzatba.
4. Határozza meg a fűrészteljesítményt (opcionális).

TUDNIVALÓ A csatlakozódugó bedugását követően a gép mindig a teljes fűrészteljesítményre van beállítva.

TUDNIVALÓ A fél fűrészteljesítmény beállításához nyomja meg a "fél teljesítmény" gombot, a fűrészteljesítmény-kijelző világít. A "fél teljesítmény" gomb újbóli megnyomásával a gép visszakapcsol teljes fűrészteljesítményre.

5. Állítsa rá a fűrófej hegyét arra a pontra, ahol a lyuk közepe lesz.

6. Lassan nyomja az indítókapcsolót (alacsony fordulatszámra fűrjön, amíg a fűrő helyet csinál magának).
7. Ezután nyomja be teljesen az indítókapcsolót, hogy teljes fordulatszámra dolgozhasson tovább.
8. Ne alkalmazzon túl nagy rászorítóerőt. Ezáltal nem növelhető az ütésteljesítmény. A kisebb rászorítóerő növeli a szerszámok élettartamát.
9. Annak érdekében, hogy elkerülje a lepatogzást a falátöréseknel, röviddel az áttörés előtt csökkentse a fordulatszámot.

7.2.3 Aktív nyomatékszabályzó (TE 60-ATC)

A gép a mechanikus csúszó-tengelykapcsoláshoz ATC (aktív nyomatékszabályzó) rendszerrel van felszerelve. Ez a rendszer nagyobb kényelmet nyújt fűrés közben azáltal, hogy gyorsan lekapcsol, ha a gép a fűrőtengely körül hirtelen forgásba kezd. Ez történik például a fűrő beszorulásakor betonvasalat eltalálása esetén, vagy ha szerszám szélei véletlenül letörnek. Ha az ATC-rendszer működésbe lépett, az indítókapcsoló elengedésével, majd a motor leállítását követő újbóli megnyomásával helyezheti üzembe a gépet (a kattánás jelzi, hogy a gép ismét üzemszerű). Olyan munkahelyzetet válasszon, amelyben a gép szabadon foroghat az óramutató járásával ellentétesen (a kezelő felől nézve). Ha ez nem lehetséges, akkor az ATC nem képes reagálni.

7.2.4 Vésés 7

TUDNIVALÓ

A vésőt (15° lépésközzel) 24 különböző helyzetbe lehet beállítani. Ezáltal a lapos- és profilvésőkkel mindig optimális munkahelyzetben lehet dolgozni.

VIGYÁZAT

A "véső pozicionálása" állásban ne dolgozzon a géppel.

1. A véső pozicionálásához fordítsa bekattanásig a funkcióválasztó kapcsolót a "véső pozicionálása" állásba.
2. Állítsa az oldalmarkolatot a kívánt pozícióba, és győződjön meg arról, hogy megfelelően van-e felszerelve és előírászerűen van-e rögzítve.
3. Fordítsa a vésőt a kívánt pozícióba.
4. A véső reteszeléséhez fordítsa bekattanásig a funkcióválasztó kapcsolót a "vésés" állásba. A gép működése közben tilos használni a funkcióválasztó kapcsolót.
5. Véséshez dugja be a készülék csatlakozódugóját az aljzatba.
6. Határozza meg a vésőteljesítményt (ATC).

TUDNIVALÓ A csatlakozódugó bedugását követően a gép mindig a teljes vésőteljesítményre van beállítva.

TUDNIVALÓ A fél vésőteljesítmény beállításához nyomja meg a "fél teljesítmény" gombot, a vésőteljesítmény-kijelző világít. A "fél teljesítmény" gomb újbóli megnyomásával a gép visszakapcsol teljes vésőteljesítményre.

- Helyezze a gépet a vésővel együtt a kívánt vésési pontra.
- Nyomja le teljesen az indítókapcsolót.

7.2.5 Fúrás ütés nélkül

Az ütés nélküli fúráshoz speciális befogószárú szerszámokra van szükség. A Hilti szerszámprogramjában ezek a szerszámok rendelkezésre állnak. A gyorsbefogó tokmánnal például hengeres szárú fafúró vagy acélfúró fogható be és ezekkel ütés nélkül lehet fúrni. Ilyenkor a funkcióválasztó kapcsoló a kalapácsfúrás helyzetben legyen bekattanva.

7.2.6 Indítókapcsoló reteszelése

Véső üzemmódban, bekapcsolott állapotban az indítókapcsoló reteszelhető.

- Tolja előre az indítókapcsoló-reteszt a markolat felső részén.
- Nyomja le teljesen az indítókapcsolót. Ekkor a gép tartós üzemben működik.

- Visszaállításhoz tolja vissza az indítókapcsoló-reteszt.
A gép kikapcsol.

7.2.7 Keverés

- Fordítsa bekattanásig a funkcióválasztó kapcsolót az "ütvefúrás" állásba.
- Helyezze a gyorsbefogó tokmányt a tokmányba.
- Helyezze be a keverőszerszámot.
- A szerszám meghúzásával ellenőrizze, hogy biztonságos-e a reteszelés.
- Állítsa az oldalmarkolatot a kívánt pozícióba, és győződjön meg arról, hogy megfelelően van-e felszerelve és előírászerűen van-e rögzítve.
- Dugja be a készülék csatlakozódugóját az aljzatba.
- Tartsa a keverőszerszámot a keverendő anyagot tartalmazó tartályba.
- Az anyag keveréséhez nyomja meg lassan az indítókapcsolót.
- Ezután nyomja be teljesen az indítókapcsolót, hogy teljes fordulatszámon dolgozhasson tovább.
- Úgy vezesse a keverendő anyagban a keverőszerszámot, hogy elkerülje az anyag kicsapódását.

8 Ápolás és karbantartás

VIGYÁZAT

A csatlakozódugót húzza ki az aljzataból.

8.1 Szerszámok és fémrészek ápolása

Távolítson el minden szennyeződést, ami a szerszámbe-tétek és a tokmány felületére tapad, és óvja meg őket a korróziótól úgy, hogy olykor áttörőletti azokat egy olajos tisztítókendővel.

8.2 A gép ápolása

VIGYÁZAT

A gép, különösen a markolat, mindig száraz, tiszta, olaj- és zsírmentes legyen. Ne használjon szilikontar-talmú ápolószereket.

A szellőzőnyílásokat szabadon kell hagyni, nem tömőd-hetnek el, és mindig tisztán kell tartani őket! Száraz kefé-t használjon a szellőzőnyílások gondos kitisztításához. Ide-gen tárgyakkal ne nyúljon a gép belső részeihez, és ezt ne is engedje meg senkinek. Enyhén nedves szövetdara-bot használjon a gép külső felületének tisztításához, amit rendszeres időközönként tegyen meg. Ne használjon per-metezőkészüléket, gőzborotvtát, folyóvizet a tisztításhoz! Ezek károsan befolyásolhatják a gép elektromos bizton-ságát.

8.3 Szervizjelző

TUDNIVALÓ

A gép szervizjelzővel van felszerelve.

Kijelző	vörös fényvel világít	A gép elérte azt az üzemidőt, amikor szervizelést igényel. A lámpa felvillanásától számítva még néhány óra tiszta üzemideig lehet dolgozni a géppel, ezt követően működésbe lép az automa-tikus kikapcsolás. Annak érdekében, hogy a gép mindig üzemképes legyen, jutassa el azt időben a Hilti szervizbe.
	vörösén villog	Lásd a "Hibakeresés" fejezetet.

8.4 Karbantartás

FIGYELMEZTETÉS

A gép elektromos részeit csak szakképzett villamos-sági szakember javíthatja.

Rendszeres időközönként ellenőrizze a gép külső részeit, hogy nem sérültek-e meg, és hogy minden kezelőszerv hibátlanul működik-e. Ne használja a gépet, ha sérült

része(i) van(nak), vagy ha bármelyik kezelőszerv hibásan működik. Ha szükséges, javíttassa meg a gépet a Hilti Szervizben.

8.5 A gép ellenőrzése az ápolás és karbantartás után

Minden ápolási és karbantartási eljárás után ellenőrizni kell a gépet, hogy minden biztonsági felszerelése a helyén van-e, és maga a gép hibátlanul működik-e.

hu

9 Hibakeresés

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
A gép nem indul.	A hálózati áramellátás megszakadt.	Dugjon be egy másik elektromos gépet, és ellenőrizze a működést.
	Hibás a hálózati kábel vagy a csatlakozódugó.	Ellenőriztesse elektromos szakemberrel, és adott esetben cseréltesse ki.
	Generátor Sleep Mode-dal.	Terhelje a generátort egy második fogyasztóval (pl. építési munkaterület lámpájával). Ezután kapcsolja ki, majd kapcsolja be újra a készüléket.
	Egyéb elektromos hiba.	Ellenőriztesse elektromos szakemberrel.
	Áramkimaradás után az elektronikus indításgátló aktív.	Kapcsolja ki, majd kapcsolja be újra a készüléket.
Az indítókapcsoló meghibásodott.	Ellenőriztesse elektromos szakemberrel, és adott esetben cseréltesse ki.	
Nincs ütés.	A gép túl hideg.	Működtesse a gépet a minimális üzemi hőmérséklet eléréséig. Lásd a következő fejezetet: 7.2.2 Ütvefűrés 6
A gép nem indul, és a kijelző pirosan villog.	A készülék károsodása.	Ha szükséges, javíttassa meg a gépet a Hilti Szervizben.
A gép nem indul, és a kijelző pirosan villog.	A szén elkopott.	Ellenőriztesse elektromos szakemberrel, és adott esetben cseréltesse ki.
A gép nem indul, és a kijelző sárgán villog.	A gép nincs feloldva (a lopásvédelemmel ellátott gépeknél, ATC).	Oldja ki a gépet az engedélyezőkulccsal.
A gép nem adja le a teljes teljesítményét.	A hosszabbítóvezeték túl hosszú és / vagy túl kicsi a keresztmetszete.	Megengedett hosszúságú és / vagy elegendő keresztmetszetű hosszabbítóvezeték használjon.
	Az indítókapcsoló nincs teljesen le nyomva.	Nyomja le ütközésig az indítókapcsolót.
	A "fél teljesítmény" gomb bekapcsolva (ATC).	Nyomja meg a "fél teljesítmény" gombot.
	Az áramforrás feszültsége túl alacsony.	Csatlakoztassa a készüléket egy másik áramforrásra.
A fűrő nem forog.	A funkcióválasztó kapcsoló nem kattant be, illetve a "vésés" vagy "véső pozicionálása" állásban van.	A gép nyugalmi helyzetében állítsa a funkcióválasztó kapcsolót az "ütvefűrés" állásba.
A fűrőt / vésőt nem lehet kioldani a reteszelésből.	A tokmány nincs teljesen visszahúzva.	Húzza vissza ütközésig a szerszámreteszelt, és vegye ki a szerszámot.

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
A fűrót / vésőt nem lehet kioldani a reteszelésből.	Az oldalmarkolat nem megfelelően van felszerelve.	Oldja az oldalmarkolatot, és szerelje fel helyesen, úgy, hogy a szorítópánt és az oldalmarkolat bekattanjon a mélyedésbe.

10 Hulladékkezelés



A Hilti termékek nagyrészt újrahasznosítható anyagokból készülnek. Az újrahasznosítás előtt az anyagokat gondosan szét kell válogatni. Sok országban a Hilti már előkészületeket tett arra, hogy vissza tudja venni a használt gépeket az anyagok újrafelhasználása céljából. Ezzel kapcsolatban érdeklődjön a Hilti Szervizközpontban vagy értékesítési szaktanácsadójánál.



Csak EU-országok számára

Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási szemétkosárba!

A használt elektromos és elektronikai készülékekről szóló EK-irányelv és annak a nemzeti jogba történt átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

11 Gépek gyártói garanciája

Kérjük, a garancia feltételeire vonatkozó kérdéseivel forduljon helyi Hilti partneréhez.

12 EK-megfelelőségi nyilatkozat (eredeti)

Megnevezés:	Kombikalapács
Típusmegjelölés:	TE 60 / TE 60-ATC-AVR
Generáció:	03
Konstruktions év:	2010

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő irányelveknek és szabványoknak: 2016. április 19-ig: 2004/108/EK, 2016. április 20-tól: 2014/30/EU, 2006/42/EK, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan

Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
05/2015

Tassilo Deinzer
Executive Vice President
Business Unit Power Tools & Accessories
05/2015

Műszaki dokumentáció:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan
Pos. 8 | 20150929

